



INFO

Nr. 35
September
2018

3000 Bern



Schweizerischer Verein von Brandschutz- und Sicherheitsfachleuten
Société suisse des spécialistes en protection-incendie et en sécurité
Società Svizzera Specialisti per la Protezione antincendio e per la sicurezza



Sektion Mitte und Sektion Ost zur ersten gemeinsamen Fachtagung und GV auf dem Bürgenstock.



Votre partenaire pour toutes les questions touchant à la sécurité.



Schweizerisches Büro für integrale Sicherheit
Bureau suisse pour la sécurité intégrale
Ufficio svizzero per la sicurezza integrale



Schlanker Brandschutz für Lüftungskanäle

- Feuerwiderstand EI 30, EI 60, EI 90 (ve ho i ↔ o)-s
- Montage ohne Drahtgeflecht
- mit VKF-Anerkennung, inkl. Küchenabluft

www.flumroc.ch





Peter Ehrenbogen

Wie fruchtbar ist der kleinste Kreis, wenn man ihn wohl zu pflegen weiss.

Diese Erkenntnis aus den *Zahmen Xenien* des Dichtersfürsten Johann Wolfgang von Goethe ist von so zeitloser Gültigkeit, dass sie auch zwei Jahrhunderte später nichts von ihrer Bedeutung verloren hat.

Die weisen Worte erinnern uns daran, dass eine Gemeinschaft ihre Bedeutung in erster Linie durch die Menschen gewinnt, die sie gestalten. Das gilt auch für einen Verein wie den VBSF, der seine Kraft durch all die engagierten Mitglieder bezieht, die sich trotz starker Belastungen am Arbeitsplatz immer wieder bereit erklären, ihren Beitrag zum Erreichen unserer gemeinsamen Ziele zu leisten. Dieses ehrenamtliche Engagement ist die Basis, auf der sich der Erfolg des VBSF gründet.

Aus diesem Grund ist es mir ein Anliegen, an dieser Stelle einmal all jenen zu danken, ohne deren aktive Unterstützung ein Verein wie der unsere auf Dauer keine Chance hätte, die stetig wachsenden Herausforderungen zu meistern.

Wenn sich jedoch die Last der Vereinsarbeit auf nur einige wenige Aktive verteilt, besteht die grosse Gefahr, dass diese unermüdlichen Mitstreiter auf Dauer verbrannt werden. Damit dieser Fall nicht eintritt, ist ein präventiver Brandschutz der besonderen Art gefragt. Für Experten wie die Mitglieder des VBSF sollte die Umsetzung einer solchen Massnahme allerdings kein Problem darstellen.

Die schleichende Überforderung Einzelner ist sicher und effektiv zu vermeiden, wenn die anfallenden Aufgaben auf viele breite Schultern verteilt werden. Möglich ist dies aber nur durch eine verstärkte Bereitschaft einer möglichst grossen Zahl von Vereinsmitgliedern, sich persönlich zu engagieren und sich nicht darauf zu beschränken, einmal im Jahr den Mitgliedsbeitrag zu überweisen. Es muss ja nicht gleich ein offizielles Amt sein. Schon das Angebot, sich an der aufwändigen Organi-

sation von Veranstaltungen zu beteiligen oder den Vorstand bei anderen regelmässig anfallenden Aufgaben zu unterstützen, stellt ein wichtiges Zeichen für alle Aktiven dar, dass ihre Arbeit geschätzt und respektiert wird. Diese Bestätigung ist nicht nur ein wichtiges Instrument zur Motivation der ehrenamtlichen Mitglieder, sondern auch der beste Schutz vor Überforderung und Frust.

Die Vorbereitung und Durchführung von Vereinsveranstaltungen, wie etwa die regelmässig stattfindenden Fachtagungen, erfordern von den Organisatoren einen grossen persönlichen Einsatz und den Verzicht auf freie Zeit mit der Familie und Freunden.

Ihre Anerkennung dieses beispielhaften Engagements können die Vereinsmitglieder schon allein dadurch zum Ausdruck bringen, dass sie in grosser Zahl an einer solchen Veranstaltung teilnehmen. Ein aktives Vereinsleben, von dem alle Mitglieder profitieren, kann es nur geben, wenn die Angebote auch angenommen werden. Der intensive Austausch ist notwendig, um innovative Ideen zu diskutieren, über Probleme zu sprechen und den Kurs für die zukünftige Ausrichtung des Vereins zu bestimmen.

Nur wenn sich alle Mitglieder ihrer Verantwortung gegenüber dem VBSF bewusst sind und diese auch aktiv annehmen, werden wir die uns bevorstehenden Herausforderungen meistern können.

Den häufig gehörten und ebenso oft und schnell vergessenen Worten „Gemeinsam sind wir stark“ sollten wir deshalb nun die entsprechenden Taten folgen lassen.

Pour notre séminaire, notre choix s'est rapidement orienté vers l'EPFL. Campus de près de 11'000 étudiants, 6'300 collaborateurs et professeurs, c'était le lieu idéal pour diverses raisons dont les facilités d'accès.

Ce constat extrait de «*Zahme Xenien*» du prince des poètes, Johann Wolfgang von Goethe, est d'une vérité si intemporelle qu'il n'a rien perdu de sa signification près de deux siècles plus tard.

La sagesse de ces mots nous rappelle qu'une communauté acquiert son importance surtout par les hommes qui la créent. Ce principe vaut également pour une association telle que la SSPS, qui puise sa force auprès des membres engagés qui, malgré la pression au travail, sont toujours prêts à tout mettre en œuvre pour atteindre nos objectifs

communs. Cet engagement bénévole est la base de la réussite de la SSPS.

C'est pourquoi je profite de cette occasion pour remercier tous ceux dont le soutien actif est indispensable pour permettre à une association comme la nôtre de relever les défis toujours croissants auxquels elle est confrontée.

Toutefois, si la charge de travail de l'association n'est répartie que sur quelques actifs, nous risquons à long terme d'épuiser nos courageux compagnons. Pour éviter ce genre de situation, il est nécessaire de mettre en place un cadre de protection préventif. Pour les experts et les membres de la SSPS, l'application d'une telle mesure ne devrait pas poser de problème.

Le surmenage insidieux peut être évité efficacement et en toute sécurité en faisant peser les tâches à accomplir sur plusieurs larges épaules. Pour ce faire, il faut qu'un plus grand nombre de membres de l'association acceptent de s'engager personnellement et ne se limitent pas à verser leur cotisation une fois par an. Cela ne doit pas nécessairement se manifester par un poste officiel. Notre proposition de participer à l'organisation fastidieuse d'événements ou de soutenir le comité dans d'autres tâches régulières représente pour tous les membres actifs un signe majeur de respect et de valeur de leur travail. Cette affirmation est non seulement un instrument essentiel pour motiver les membres bénévoles, mais également la meilleure protection contre la fatigue et la frustration.

La préparation et la réalisation d'événements associatifs tels que les réunions que nous proposons régulièrement, exigent des organisateurs un énorme investissement personnel souvent au détriment de la famille et des amis.

Les membres de l'association ont la possibilité d'exprimer leur reconnaissance de cet engagement exemplaire en participant massivement à de tels événements. Une vie associative active bénéfique pour tous les membres passe inévitablement par l'acceptation de notre proposition. L'échange intensif est indispensable pour discuter d'idées innovantes, parler des problèmes et définir la ligne de conduite future de l'association.

Pour pouvoir répondre aux défis qui nous attendent, nous souhaitons que tous nos membres soient conscients de leurs responsabilités par rapport à la SSPS et acceptent de les prendre.

Il ne tient qu'à nous de traduire en actes ces paroles souvent entendues et souvent vite oubliées «L'union fait la force».

Quanto è feconda la cerchia più ristretta, quando ci si prende buona cura di essa.

Questa riflessione, formulata dal sommo poeta Johann Wolfgang von Goethe nelle *Zahme Xenien*, esprime una verità tanto universale da risultare, a due secoli di distanza, più che mai attuale.

Sono parole di grande saggezza, che ci ricordano come il valore di una comunità sia dato in primo luogo dalle persone che la compongono. Ciò vale anche per un'associazione come la SSPS, la cui forza risiede in tutti quei membri che, nonostante il peso delle incombenze quotidiane sul luogo di lavoro, si dimostrano sempre pronti a contribuire attivamente al raggiungimento dei nostri obiettivi comuni. È all'impegno di questi volontari che la SSPS deve il proprio successo.

Per tale ragione, desidero rivolgere il mio più sincero ringraziamento a tutti coloro che forniscono un sostegno attivo alla nostra associazione: senza di esso, la SSPS non sarebbe in grado di superare le crescenti sfide che si profilano sul suo cammino.

Fintantoché la mole di lavoro continuerà a pesare sulle spalle di pochi

instancabili eroi, tuttavia, correremo il rischio di vedere questi pochi valorosi essere consumati dalle fiamme che noi tutti stiamo alimentando. Per sventare il pericolo, urgono misure di prevenzione antincendio di natura particolare. Misure la cui adozione, ad ogni modo, non dovrebbe rappresentare un problema per esperti del settore quali i membri della SSPS.

La strategia più sicura ed efficace per evitare il progressivo sovraccarico di pochi passa per la distribuzione del carico tra molti. Per attuarla, tuttavia, è necessario che quanti più membri possibile si mostrino disposti e disponibili ad impegnarsi in prima persona e non si limitino a pagare il contributo associativo una volta all'anno. Non deve trattarsi per forza dell'assunzione di una carica ufficiale. Offerirsi a partecipare all'impegnativa organizzazione di un evento o aiutare il Comitato nell'assolvimento dei tanti compiti di ordinaria amministrazione è già una chiara manifestazione di stima e rispetto nei confronti del lavoro svolto da chi è sempre in prima linea. Questa conferma è doppiamente importante: da un lato è una fonte di motivazione per i membri volontari, dall'altro costituisce la migliore protezione contro il sovraccarico e la frustrazione.

La preparazione e la realizzazione degli eventi della SSPS, come i convegni specialistici che teniamo con regolarità, richiedono agli organizzatori un enorme impegno personale e la rinuncia a tempo prezioso in compagnia di familiari ed amici.

Un modo in cui tutti i membri dell'associazione possono esprimere il proprio riconoscimento per questa dedizione esemplare è prendendo parte a tali eventi. Alla base di una vivace vita associativa – da cui noi tutti traiamo beneficio – c'è la risposta positiva alle attività proposte, che si concretizza con un'alta partecipazione. Uno scambio intenso rappresenta la condicio sine qua non per discutere idee innovative, dibattere problemi comuni e tracciare la rotta per il futuro dell'associazione.

Solo se tutti i membri prenderanno coscienza della propria responsabilità verso la SSPS e la assumeranno attivamente, potremo affrontare con successo le sfide che ci attendono.

Quante volte sentiamo pronunciare – e velocemente dimentichiamo – le parole "L'unione fa la forza"? Ebbene, è giunta l'ora, per noi, di passare dalle parole ai fatti.

Zentralpräsident

Marco Wunderle
CSF Wunderle GmbH
Ebnetstr. 127, 8200 Schaffhausen
Telefon Geschäft: 052 635 40 35
mail@csfwunderle.com

Präsident Sektion Mitte

Peter Ehrenbogen
JOMOS Brandschutz AG
Sagmattstr.5, CH-4710 Balsthal
Telefon Geschäft 062 386 18 81
peter.ehrenbogen@jomos.ch

Präsident Sektion Süd

Andrea Gervasoni
Via San Gottardo 77
6900 Lugano-Massagno
Tel. 091 967 11 44
andrea.gervasoni@swiss.ch

Präsident Section Romande

Frank Jotterand
Par Audemars Piguet SA
Route de France 16
CH-1348 Le Brassus
Tél. +41 21 642 36 83

Präsident Sektion Ost

Kurt Fischer
Gerlisbergstr. 17, 8302 Kloten
Mobil: +41 79 320 52 05
kurt.fischer@tpcag.ch

Impressum

Schweizerischer Verein von Brandschutz- und Sicherheitsfachleuten (VBSF), erscheint zweimal jährlich

Redaktion

Andreas Doujak
ProteQ GmbH
Ebnetstrasse.129
CH-8200 Schaffhausen
mail@proteq.ch

Übersetzung

Jean-Jacques Favez
Benagli Cristina

Auflage

700 Exemplare

Layout und Druck

Typoprint Mario Metzger
8353 Elgg, info@typoprint.ch
Tel. 052 366 10 55

Nachdruck von Bildern und Texten, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und Quellenangabe

Redaktionsschluss

Dezember 2018

adresse bibliographie

Société Suisse des Spécialistes en Protection-Incendie et en Sécurité (SSPS), paraît deux fois par année

Rédaction

Andreas Doujak
ProteQ GmbH
Ebnetstrasse.127
CH-8200 Schaffhausen
mail@proteq.ch

Traduction

Interserv SA, Lausanne

Relecture

Jean-Jacques Favez et
Benagli Cristina

Tirage

700 exemplaires

Layout et impression

Typoprint Mario Metzger
8353 Elgg, info@typoprint.ch
Tel. 052 366 10 55

Toute reproduction, même partielle, d'images et de textes ne peut être faite qu'avec l'accord écrit de la rédaction, en indiquant les sources

fin de rédaction

Decembre 2018

Jean-Marc Bonzon, membre du comité de la section romande

40^{ème} Séminaire romand et assemblée générale du 3 mai 2018



La Sécurité des manifestations temporaires

Pour le 40^{ème} séminaire romand et l'Assemblée Générale du 3 mai 2018, nous avons été accueillis au Rolex Learning Center de l'EPFL à Ecublens.

Le centre de conférence de ce bâtiment emblématique de la grande école d'ingénieurs a été mis gracieusement à notre disposition par le DSPS – Domaine Sécurité, Prévention et Santé – de l'EPFL. Les membres du DSPS, Éric Du Pasquier, chef du DSPS, France Hammel, Aldo Zanutel et Kilian Cochet se sont fortement impliqués pour le bon déroulement de notre séminaire. Nous leur adressons nos plus vifs remerciements.

Le thème de cette année était «La sécurité des manifestations temporaires».

L'organisation d'une manifestation, qu'elle soit d'entreprise, associative, commerciale, culturelle, récréative, musicale, sportive, populaire, champêtre, familiale ou toute autre forme de rassemblement ne s'improvise pas. Elle est rarement tâche facile. Cela peut représenter un travail important, allant de l'idée initiale à l'évaluation finale en passant par la planification, l'organisation, la réalisation et le bouclage. Elle doit être gérée comme un véritable projet dont le contenu est déterminé,

le début et la fin clairement définis et la durée arrêtée. Ce cadre s'applique d'ailleurs aux manifestations uniques ou récurrentes.

L'organisation d'une manifestation est soumise à de nombreuses règles, sécurité incendie, sécurité au travail, hygiène, circulation routière, sûreté, etc. Les participants, acteurs, invités, clients, doivent pouvoir y participer en toute sécurité.

Cette organisation implique également de nombreux acteurs aux intérêts et impératifs variés voir divergents. Autorités cantonales, communales, police, sapeurs-pompiers, ECA, office fédéral de l'aviation civile.

Pour notre séminaire, notre choix s'est rapidement orienté vers l'EPFL. Campus de près de 11'000 étudiants, 6'300 collaborateurs et professeurs, c'était le lieu idéal pour diverses raisons dont les facilités d'accès.

L'EPFL accueille chaque année plus de 1000 manifestations temporaires allant de la simple fête d'étudiants à des rencontres internationales scientifiques et politiques d'importance mondiale.

Nous avons également l'opportunité de visiter le dispositif de sécurité du festival de musique « Balélec » qui réunit chaque année, pour une soirée, 15'000 festivaliers.

La responsabilité civile et pénale de l'organisateur

Maître Olivier Adler, membre de l'Etude d'avocats Banna & Quinodoz nous a donné un très bon aperçu des notions de responsabilité civile et pénale dans la gestion du risque organisationnel. Chacun a pu se rendre compte que l'organisateur d'une manifestation, ainsi que la personne en charge de tous les aspects sécurité/sûreté, qu'elle soit privée ou publique, engageait fortement sa propre responsabilité civile et pénale.

Concept de sécurité d'une manifestation

Monsieur Bernard Mégevand, Directeur du SBIS – Bureau suisse pour la sécurité intégrale – du Groupe Securitas SA, nous a présenté les éléments essentiels à prendre en considération lors de l'élaboration du concept de sécurité d'une manifestation. Le caractère unique d'une manifestation, les contraintes de temps, la faiblesse des moyens techniques et architectoniques à disposition, le public sur lequel l'organisateur a très peu de maîtrise, impliquent une forte compensation par des mesures organisationnelles.

Il est très important, pour monter un concept adapté et répondant aux besoins, de bien définir le cadre de la

manifestation. Niveau de risque, publique type, influences de l'alcool, de la météo, exigences des autorités, règles et lois, ne sont que quelques éléments pouvant fortement influencer l'organisation de la sécurité.

Un concept de sécurité doit prendre en compte la circulation des véhicules et des visiteurs hors et dans le périmètre de la manifestation, la prévention incendie, les services de secours sanitaire, la protection des biens et des personnes et, très important, l'organisation en cas de crise.

Retours d'expériences

Messieurs Grégory Chamartin et Mathieu Geoffroy, tous deux EHS&S Manager chez Philip Morris nous ont parlé de la sécurité des manifestations dans cette grande multinationale.

Chez Philip Morris, tous les événements uniques internes aux bâtiments de l'entreprise sont considérés comme manifestations si l'activité est différente de l'utilisation normale des locaux. En dehors de l'entreprise toutes les activités sont des événements.

Les événements ont été classés en trois catégories:

- Commerciaux/marketing – interaction avec les clients et distributeurs
- Business internes – meeting, formations internes, séminaires, etc. ...
- Sociaux – Evènements non liés à l'activité de l'entreprise, clubs de sport, fêtes de fin d'année, fête du personnel, etc. ...

Une des principales difficultés est que les événements peuvent avoir lieu dans de nombreux pays du monde, chacun avec ses risques et ses lois locales.

Pour Monsieur Pierre-Alain Pascal, du DSPS, en charge de la validation des plans et de la coordination des événements à l'EPFL, la difficulté réside dans le nombre et la très grande variété des événements.

En 2017, plus de 1'000 manifestations, 300 dossiers analysés, plus de 100 événements avec un dispositif de sécurité, 30 avec une organisation médico-sanitaire.

Le Swiss Tech Convention Center a accueilli plus de 150 manifestations l'année dernière.

Le DSPS analyse les besoins en sécurité, (contrôle d'accès, surveillance, ...)

les besoins sanitaires (du simple prêt d'une trousse de secours à la mise en place d'une infirmerie mobile complète) et le respect des normes sécuritaires (validation des plans, contrôle des matériaux, etc. ...) le tout en collaboration avec les organisateurs, les services de l'école, les autorités communales, cantonales et fédérales et parfois les autorités internationales.

A cela s'ajoute le fait que l'EPFL est un campus ouvert vivant, avec des musées, des restaurants, des commerces et des logements et sur lequel se côtoient plus de 100 nationalités.

La sécurité des grandes manifestations

Pour traiter ce sujet, nous avons bénéficié des compétences de Monsieur Pascal Viot, Dr. Ès Sciences de l'EPFL, chercheur associé au Laboratoire de Sociologie Urbaine (LaSUR-EPFL) et coordinateur du département Accueil et Sécurité du Paléo Festival de Nyon.

Le Paléo: 230'000 spectateurs, 6 jours de festival, 9'000 campeurs et 14'000 voitures par jour, 1'490 artistes, 4'800 bénévoles. Une ville éphémère de 50'000 habitants. Le territoire du festival s'étend sur 5 communes et 84 hectares. Les chiffres parlent d'eux-mêmes pour donner une idée de ce qu'un tel événement exige en matière de sécurité et de responsabilité des organisateurs.

Le service sécurité est composé de 1'063 collaborateurs. Le service sanitaire en a une centaine dont 70 professionnels (médecins, infirmiers, ambulanciers) et accueille 500 patients par jours (en comparaison, les urgences de l'hôpital de Nyon traitent en moyenne 70 cas par jour).

Le tout est coordonné par une centrale d'engagement qui analyse les événements en temps réel.

L'élaboration du dispositif de sécurité du prochain Paléo commence dès la fin du festival par un bilan critique puis évolue tout au long de l'année au fur et à mesure que le prochain Paléo prend forme.

Pascal Viot souligne l'importance de la collaboration avec les autorités et de la relation de confiance qui doit être établie et maintenue.

L'analyse des risques est basée sur de nombreux facteurs:

- Travail, sur les éditions précédentes
- Retour d'expérience de manifestations similaires dans le monde
- Etudes de vulnérabilité du territoire du festival
- Prise en compte de la variation du risque dans le temps et dans l'espace
- Intégrer l'évolution dynamique des risques
- Composer avec l'incertitude



La centrale d'engagement de Balélec avec un des responsables, M. Quentin Estoppey

Pascal Viot, au travers de l'association iSSUE – Institut Suisse de Sécurité Urbaine et Événementielle – dont il est le Président Fondateur, organise un certificat (reconnu ECTS) «Sécurité événementielle et gestion de foule» en six journées de formations et un séminaire de 6 soirées «Comment gérer un dispositif Accueil et Sécurité événementielle?».

Visite d'une grande manifestation: Balélec 2018

Nous avons commencé cette visite par une présentation de Monsieur Kilian Cochet, collaborateur du EPFL-DSPS, en charge de la coordination des événements du point de vue sécuritaire et sanitaire et membre du comité d'organisation de Balélec.

Le festival Balélec se déroule sur une soirée. Parti d'une petite fête d'étudiants en 1981, il couvre maintenant une superficie de 20'000 m². Les concerts sont donnés sur 6 scènes et accueillent 15'000 spectateurs.

La particularité est que ce festival est, à ce jour, toujours une organisation non professionnelle principalement assurée par les étudiants de l'EPFL.

La phase de montage, 7 jours, présente la difficulté de se dérouler sur un campus universitaire en activité.

Les organisateurs accordent une grande importance au confort des spectateurs. La qualité de l'accueil contribue directement à la sécurité.

Nous avons ensuite visité les postes clés du festival soit, la grande scène, l'infirmerie, la zone d'entrée – zone particulièrement sensible où la gestion des flux revêt une grande importance – et la centrale d'engagement.

Cette visite a parfaitement illustré et démontré la mise en œuvre sur le terrain des propos des orateurs de la matinée.

Assemblée générale

L'Assemblée Générale de la section romande de la SSPS, présidée par M. Frank Jotterand s'est tenue au Rolex Learning Center à l'EPFL. Elle a eu lieu en présence de 35 membres de la section ainsi que de 6 membres du comité.

Points principaux

Présentation, par le Président du rapport annuel, des nouveaux membres ou des mutations et des informations

sur les activités 2017 ainsi que sur la vie du site internet. La présentation des comptes 2017 fortement positifs et du budget 2018 sont assurés par notre caissier M. Antoine Chavannes. L'assemblée, sur recommandation de l'organe de révision des comptes, accepte les comptes 2017.

Jean-Jacques Favez quitte le comité après 10 ans de service et d'investissement personnel sans faille. Le président de la section le remercie pour tout le travail accompli.

Deux nouveaux membres sont élus à l'unanimité, Camille Trolliet et Nathanaël Barblan

Les nouveaux membres du comité se présentent

Camille Trolliet



Associée-gérante de CHOC Sécurité Sàrl, vaudoise de 35 ans, au parcours un peu atypique.

Il est principalement fait d'opportunités car dans un monde où tout évolue très vite, il est pour elle fondamental de savoir s'adapter en fonction des opportunités qui se présentent.

Elle passe plusieurs années dans divers secteurs, étudie à l'École hôtelière de Lausanne et obtient le diplôme de cette prestigieuse école.

Après 2 ans passés à Bâle, en poste dans la formation, Camille Trolliet revient en Suisse romande pour reprendre l'entreprise familiale CHOC Sécurité avec son conjoint.

CHOC donne des cours de formation en sécurité incendie et premiers secours, à des entreprises de tous secteurs, sur leurs sites et en plusieurs.

Sur le plan personnel, Camille est une personne ouverte qui maîtrise plusieurs langues couramment et donne une grande importance à la diversité et à l'échange.

Elle fait de la moto, du sport, rénove des meubles et continue de se former, notamment en e-marketing puisque elle gère deux sites internet ainsi que les contenus sur les réseaux sociaux dont CHOC Sécurité.

Nathanaël Barblan



Suisse, originaire des Grisons, né à Zurich en 1975. Il vit à Genève avec sa femme et ses deux enfants. Il est passionné de nouvelles technologies et de sport. Nathanaël aime également voyager en famille et découvrir de nouveaux horizons avec son club de moto.

Employé depuis 2001, chez Siemens Suisse SA, il eu l'opportunité d'acquérir différentes connaissances à travers les postes qui lui ont été confiés. Après un début par la technique il passe à la gestion de projets et d'équipes pour ensuite se consacrer à la vente depuis deux ans.

Au sein de son entreprise, il fait partie du groupe Event de la succursale de Genève, qui s'occupe d'organiser les sorties ludiques et sportives.

Il est important pour lui de côtoyer les gens du domaine de la sécurité dans un contexte différent, de prendre le temps de discuter de leurs centres d'intérêts et de pouvoir organiser des séminaires adaptés à leur travail.

JOMOS

GEGEN™
FEUER
RAUCH

PM10



10
Jahre/ans/anni
WARTUNGSFREI /
SANS MAINTENANCE /
SENZA MANUTENZIONE

MEHR SICHERHEIT GEHT NICHT

UNE SÉCURITÉ MAXIMALE

PIÙ SICURO DI COSÌ NON SI PUÒ

PM-10.CH

Cristiana Trösch

Gemeinsam auf zu neuen Ufern!



Am 22. Juni 2017 traf sich die Sektion Mitte und Sektion Ost zur ersten gemeinsamen Fachtagung und GV auf dem Bürgenstock. Treffpunkt war der Schiffsteg Luzern. Pünktlich um 8.15 Uhr legte der moderne Bürgenstock Shuttle Katamaran in Luzern ab und erreichte nach knapp 25 Minuten Fahrzeit die neue Standseilbahn, wel-

che uns hoch hinaus auf die grandiose Aussichtsplattform des Bürgenstock Resorts brachte.

Um 9.30 Uhr startete Projektleiter Roland Wyrsh seinen sehr eindrücklichen und spannenden Vortrag zum gigantischen Umbau des Bürgenstock Resort und deren technischen Herausforderungen. Ein Tourismuskomplex

der Superlative: 60 Hektaren Grund und Boden, total 24 Gebäude, davon zwei Luxushotels mit 208 Zimmern, ein Medical Wellness Hotel mit 160 Zimmern, 67 ResidenzSuiten, ein 10000 Quadratmeter grosser Alpine Spa, ein hochmodernes Konferenzzentrum, 12 Restaurants, diverse Bars, Kino, Golf, Tennis, eigene Bergbahn und ein Kraftwerk. Atemberaubende Sicht auf die Berge und den Vierwaldstättersee inbegriffen. Eine Herausforderung der ersten Klasse!!!

Nach einer kurzen Pause ging es mit den beiden spannenden und detaillierten Fachvorträgen von Dr. Alois



WES+

MOBILES, DRAHTLOSES BRANDMELDE- UND EVAKUIERUNGSSYSTEM

schützt Baustellen, Neubauten, temporäre
Einrichtungen, Feuerwehrmagazine,
Stallungen, Lagerhallen und vieles mehr.



Schälin, AFC Zürich, Thema «Spezialkonzept Brandschutz» und von Beda Ryser, NSV Sichere Sache Stans, Thema «QS-Brandschutz» weiter.

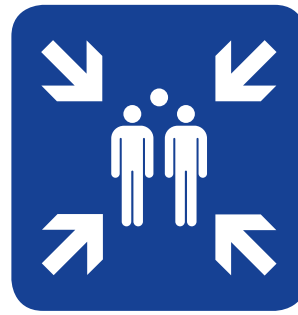
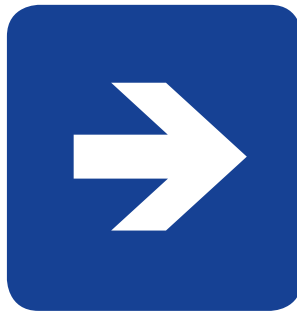
Nach einem kulinarisch exklusiven und diskussionsreichen Stehlunch startete der Nachmittag zuerst mit dem Fachvortrag von Toni Käslin, NSV Sichere Sache Stans, Thema «Intervention auf dem Bürgenstock» und rundete anschliessend mit dem Kurzvortrag von Walter Mathis, NSV Sichere Sache Stans, Thema «Versicherungswesen» den Tagungsbeitrag ab.

Im Anschluss fanden die beiden GV's der Sektion Mitte resp. Ost statt.

Um 15.30 Uhr begrüusste der Vorstandspräsident Peter Ehrenbogen die anwesenden Mitglieder, die Neu- und Ehrenmitglieder, die Altmeister, den Vorstand und die Gäste und führte durch die Traktanden der Generalversammlung. Highlight der GV war die offizielle Aufnahme der insgesamt 21 Neumitgliedern.

Nach dieser spannenden und sehr informativen Fachtagung treten alle die Heimreise an. Wir danken Peter Ehrenbogen, Michel Meile und Urs Käser für die Organisation.





FLUCHT- UND RETTUNGSPLÄNE NACH VKF & SNV

Sprechen Sie mit unseren Sicherheitsexperten in Sachen **Flucht- und Rettungsplänen**

CSF

CONSULTING for
SIGN PROJECTS and
FIRE PROTECTION

Wunderle

Telefon: **052 635 40 40**
www.csfwunderle.ch



Brandschutz

Protection incendie

Protezione anticendio

- RICHTIG.SICHER.

- CORRECT.SÛR.

- CORRETTO.SICURO.

Ästhetisch, schlank und adäquat.

- planbare Sicherheit durch VKF-anerkannte Systemlösungen
- wirtschaftlich durch wartungsfreie Lösungen
- Qualitätssicherung mit Konformitätserklärung des Systemhalters

Mit uns sind Sie **RICHTIG.SICHER.**

Promat

PromatAG | Bautechnischer Brandschutz | Stationsstrasse 1 | CH-8545 Rickenbach Sulz | www.promat.ch



Andrea Gervasoni, presidente sezionale

Cari membri della Sezione Sud



Il tempo scorre in modo inesorabile e dopo le meritate ferie estive dobbiamo riprendere le nostre molteplici attività. Vi ricordo, per chi non l'avesse ancora fatto, di iscriversi al seminario nazionale del 21.09.2018 che si terrà a Paradiso presso l'Hotel De La Paix. Per iscriversi occorre utilizzare il sito <http://vbsf.ch/it/veranstaltungen/seminario-nazionale-e-assemblea-generale>: immettere i dati personali tramite il pulsante "Registrazione online" ed effettuare il pagamento tramite il conto IBAN indicato nel documento PDF "Fattura". La Signora Tullia Benzoni resta a vostra completa disposizione per eventuali informazioni specifiche (per esempio per chi desiderasse una polizza di versamento).

Ricordo inoltre che il seminario viene riconosciuto quale formazione continua anche per i tecnici riconosciuti in materia di antincendio.

Il comitato vi sollecita a propagandare nei vostri ambiti di lavoro il seminario nazionale che toccherà molteplici ed accattivanti temi della sicurezza con il contributo di diversi conferenzieri specializzati: dalla tematica relativa alla Cyber Security, alla sicurezza nell'ottica dell'evoluzione dell'automazione industriale, a dei concetti di protezione preventiva antincendio, ad un'esercitazione pratica che ha coinvolto diversi enti nella svizzera italiana (eventi maggiori) come pure una relazione relativa alla comunicazione.

Le informazioni principali a livello cantonale nell'ambito della polizia del fuoco sono le seguenti: è in fase di studio (gruppo di lavoro) la realizzazione di una nuova legge di polizia del fuoco e delle modifiche del suo regolamento di applicazione. In questo ambito si vuole specificare in modo più concreto i compiti delle diverse "autorità di polizia del fuoco", in particolare i compiti del municipio, del tecnico riconosciuto in materia di polizia del fuoco e del garante della qualità. Altre tematiche, che sono ancora in fase di sviluppo e anche a livello nazionale, sono il riconoscimento dei metodi di calcolo relativi al Fire Modelling, rispettivamente dei modelli di simulazione per le evacuazioni; si tratta di avere una linea in comune a livello nazionale per questi software. Sarà nostra premura, durante il seminario della nostra sezione che verrà organizzato nel mese di marzo del 2019 e della rispettiva assemblea sezionale, fornirvi ulteriori informazioni in merito a questi importanti cambiamenti.

Vi ringrazio ancora per l'attaccamento alla nostra associazione e vi auguro una buona fine d'estate.

Liebe Mitglieder der Sektion Süd

Die Zeit läuft unaufhaltsam und nach den verdienten Sommerferien müssen wir unsere zahlreichen Tätigkeiten wieder aufnehmen. Alle, die es

noch nicht getan haben, möchte ich daran erinnern, dass man sich für die nationale Fachtagung vom 21.09.2018 in Paradiso im Hotel De La Paix anmelden muss. Die Anmeldung erfolgt online unter <http://vbsf.ch/de/veranstaltungen/seminario-nazionale-e-assemblea-generale>: Geben Sie unter «Online-Anmeldung» Ihre Personalien ein und überweisen Sie den Betrag auf das im PDF-Dokument «Rechnung» angegebene IBAN Konto. Frau Tullia Benzoni steht für besondere Auskünfte (wenn zum Beispiel jemand einen Einzahlungsschein wünscht) gern zu Ihrer Verfügung.

Ausserdem erinnere ich daran, dass die Tagung von der VKF als 1-tägige Weiterbildung anerkannt wird.

Der Vorstand bittet Sie, in Ihrem Arbeitsumfeld für die nationale Tagung zu werben, denn sie wird sich dank Beiträgen verschiedener Fachreferenten mit vielen spannenden Sicherheitsthemen befassen: Von der Cyber Security über die Sicherheit im Zusammenhang mit der Entwicklung der industriellen Automatisierung und präventive Brandschutzkonzepte bis zu einer praktischen Übung (Grossereignisse) in der italienischen Schweiz unter Einbezug verschiedener Einrichtungen. Hinzu kommen die gewohnten Mitteilungen.

Weitere Themenkreise, die sich – auch landesweit – noch in Abklärung befinden, sind die Anerkennung der

18.09.2018 – 16:45 bis 21:00 Uhr
Conférence débat – section romande 2018
 Ort: Halle 3, Salle «X», niveau entrée principal,
 Palexpo Genève
 Veranstalter: SSPS section romande

21.09.2018 – 10.00 Uhr
Seminario nazionale e Assemblea Generale
 Ort: Lugano – Veranstalter: Sezione Sud

Altmeister Sektion Mitte:
 Montag, 12. November 2018
 Zeit: jeweils ab 10.00 Uhr
 Ort: Restaurant Schmiedstube, Schmiedenplatz 5,
 Bern (hinter dem Kornhaus)
 Zufahrt: ÖV-Haltestelle Zytglogge mit Tram Nr. 6,
 7, 8 oder 9. Parkhäuser Casino oder Rathaus



ZENTEX BRANDSCHUTZ AG

Mehr Sicherheit durch Qualität

Projektierung, Planung und Ausführung von stationären Löschanlagen

HOFMATTSTRASSE 9 - 5432 NEUENHOF - TEL. 056/416 20 30 - FAX 056/416 20 31 - E-MAIL: INFO@ZENTEX.CH



Ihr Partner für integrale Sicherheit

Sicherheitsberatung	Brandschutzberatung	Rechenzentren / IT-Infrastruktur
 <ul style="list-style-type: none"> • Sicherheitsaudits / Risikoanalysen • Sicherheitskonzepte • Tür-Engineering • Organisatorische Sicherheit • Notfallplanung / Schulung 	 <ul style="list-style-type: none"> • Brandschutzaudits • Brandschutzkonzepte • Ingenieurmässiger Brandschutz • MRFC Brand- und Rauchsimulationen 	 <ul style="list-style-type: none"> • RZ-Audits / Assessments • RZ-Beratung / RZ-Konzepte • Planung • Realisierung • Generalplanung

BDS Security Design AG

<p>Bern Muristrasse 96 CH-3006 Bern Tel. +41 31 350 86 80</p>	<p>Tessin Via Cantonale 12 CH-6992 Vernate Tel. +41 91 994 34 51</p>
---	--

www.bds-bern.ch / bds@bds-bern.ch

Berechnungsmethoden für das Fire Modelling bzw. der Simulationsmodelle für Evakuierungen. Für diese Software soll eine gemeinsame nationale Linie geschaffen werden. Anlässlich der Tagung unserer Sektion, die im März 2019 durchgeführt wird, und der entsprechenden Sektionsversammlung werden wir Ihnen wenn möglich weitere Informationen über diese wichtigen Änderungen geben.

Ich danke Ihnen nochmals für die Verbundenheit mit unserem Verein und wünsche Ihnen einen schönen Spätsommer.

Chers membres de la Section Sud,

Le temps passe inexorablement et, après des vacances d'été bien méritées, nous allons devoir reprendre nos nombreuses activités. Je vous rappelle, pour ceux qui ne l'auraient pas encore fait, que vous pouvez vous inscrire au séminaire national du 21.09.2018 qui se tiendra à Paradiso, à l'Hôtel de la Paix. Pour vous inscrire, il faut aller sur le site <http://vbsf.ch/it/veranstaltungen/seminario-nazionale-e-assemblea-generale>: entrer vos données personnelles en cliquant sur le bouton «Inscription en ligne» et effectuer le paiement par le biais du compte IBAN indiqué dans le document PDF «Facture». Madame Tullia Benzoni reste à votre entière disposition pour vous fournir toutes informations spécifiques éventuelles (par exemple, pour ceux qui souhaiteraient recevoir un reçu de paiement).

De plus, je vous rappelle que ce séminaire est reconnu comme formation continue aussi pour les spécialistes agréés en matière de défense contre l'incendie.

Le comité vous demande de faire, dans le cadre de votre travail, de la publicité pour ce séminaire national qui portera sur des thèmes, nombreux et attrayants, relatifs à la sécurité avec le concours de plusieurs conférenciers spécialisés: de la question de la cyber-sécurité, de la sécurité dans la perspective de l'évolution de l'automatisation industrielle, à des questions de protection préventive contre l'incendie, à un exercice pratique qui a impliqué plusieurs organisations en Suisse italienne (événements majeurs) et aussi un exposé portant sur la communication.

Les informations principales au ni-



veau cantonal au sein de la police du feu sont les suivantes: l'élaboration d'une nouvelle loi relative à la police du feu et aux modifications de son règlement d'application est à l'étude (groupe de travail). A cet égard, nous tenons à préciser de façon plus concrète les tâches des différentes «autorités de police du feu», en particulier, les tâches de la commune, du technicien agréé en matière de police du feu et du garant de la qualité. D'autres thèmes, qui sont encore en cours de développement et aussi au niveau national, sont la reconnaissance des méthodes de

calcul de la Modélisation des Incendies (Fire Modelling), respectivement des modèles de simulation d'évacuation; il s'agit d'avoir une ligne commune au niveau national pour ces logiciels. Au cours du séminaire de notre section qui sera organisé au mois de mars 2019 et de l'assemblée de section correspondante, nous veillerons à vous fournir de plus amples informations sur ces changements importants.

Je vous remercie encore de votre dévouement envers notre association et je vous souhaite une belle fin d'été.



24H/24H HOTLINE: 0800 808 118

BELFOR ist der führende 360° Full Service-Dienstleister in den Bereichen Brandschutz und Umweltdienstleistungen, Sanierung von Brand-, Wasser- und Sturmschäden bis hin zur vollkommenen Wiederherstellung von Gebäuden und deren Infrastruktur. 24 Stunden am Tag - 365 Tage im Jahr. Erfahren Sie mehr unter: www.belfor.ch

Prävention & Umwelt
Sanierung & Industrie
Renovation & Trocknung

BELFOR



Swiss Safety Center - für umfassende Sicherheit

Das Swiss Safety Center verfolgt das Ziel, die Sicherheit in Industrie-, Gewerbe- und Dienstleistungsbetrieben aller Branchen aktiv zu fördern. Die in diesem Zusammenhang angebotene und auf langjähriger Erfahrung beruhende Expertise erstreckt sich unter anderem auf folgende Bereiche:

- Brandschutz
- Explosionsschutz
- Arbeitssicherheit & Gesundheitsschutz
- Chemikaliensicherheit & Gefahrstoff
- Gefahrgut
- Integrales Risikomanagement / Integrale Sicherheit
- Werkstoffprüfungen
- Schulung
- u.v.m.

Swiss Safety Center ist Teil des Kompetenzzentrums für technische Sicherheit und Risikomanagement der SVTI-Gruppe.